



新时代如火如荼的生态文明建设，给文学提供了壮实其根、活跃其脉的广阔天地。生态文学创作空前活跃，一批体现美好生活需要、记录美丽中国进程、贯彻生命共同体理念的作品，拓展着文学的新视野新空间，成为新时代文学一条绵延有力的“长线”。

——中国作协书记处书记、《人民文学》主编施战军谈生态文学创作

阅读是从别人的生命中获取经验，从历史中获取经验，让我们可能活得更好、更接近理想一些。阅读应该成为一种生活方式。在我看来，阅读包括两方面的内容：一方面是生活的阅读，就是生活经验的积累；另一方面是文化的、书本的阅读。

——作家陈彦谈阅读的价值

曲艺兼有审美、娱乐、教育、认知的功能，丰富人们的精神生活，也影响人们的精神世界。所以，曲艺人不仅是在表演和传承传统艺术，更要观照现实、反映现实，说新唱新，努力成为先进文化的践行者、社会风尚的引领者。

——中国曲艺家协会副主席籍薇谈曲艺的当代魅力

人们对于古诗词的热爱，就在于它能够变成自己精神生活的一部分。当你读一首绝句或者律诗时，文字背后的诗意、韵律也被深深印入脑海，使我们看月不仅是月，还有“举头望明月，低头思故乡”的思乡之情；看水也不仅是水，还有“君不见黄河之水天上来”的豪情。时代在发展，但古诗词所蕴含的诗意与文化，仍与我们当下的生活息息相关，滋养着我们的精神。

——北京师范大学教授康震谈古诗词在今天热度依旧的原因

技巧和手段要服务于表达，相较于展现高超的技法，用旋律讲述故事、传递情感，以情动人、以情感人是更希望实现的。不同形式、不同载体的音乐作品虽然各有侧重，但我始终有一个目标：通过美妙动人的旋律，让观众沉浸于每一个音符之中，感受中华优秀传统文化生生不息的魅力，生发对美好事物、美好生活的向往和追求。

——作曲家张渠谈用音乐旋律展现中华文化之美

## “新汉学计划”笔译工作坊开班 助力翻译人才培养

本报电（记者张鹏禹）日前，由教育部中外语言交流合作中心、北京语言大学、外语教学与研究出版社联合主办的“新汉学计划”海外高级中文翻译人才培养项目——笔译工作坊开班仪式在线上举行，来自50多个不同国家和地区的500余名学员参加。

教育部中外语言交流合作中心副主任静炜介绍：为满足各国青年译者和学者在笔译工作中的实际需求，“新汉学计划”海外高级中文翻译人才培养项目特开设“中国‘木语工程’笔译工作坊”和“中国影视笔译工作坊”，帮助学员通过相关课程积累知识、加强实践，在翻译道路上更好地成长，用切身行动促进不同文明间的交流互鉴。

据了解，“中国‘木语工程’笔译工作坊”将以外研社“中华思想文化术语传播工程”出版成果为依托，围绕其中1000余条中英对照的思想文化术语进行授课，帮助学员准确把握中国文化精髓。“中国影视笔译工作坊”将通过优秀中国影视作品，帮助学员更好地理解中国文化，增强影视翻译实践，解决影视翻译面临的语境问题。本届工作坊是“新汉学计划”海外高级中文翻译人才培养项目的重要组成部分，旨在培养一批语言功底扎实、知识积累深厚、国际视野广泛的优秀翻译人才，为全球各语种高端中文翻译人才队伍建设输送力量，助力中国作品在海外的翻译与落地。

## 图片报道



近年来，贵州省黔西市新仁苗族乡折溪小学依托苗族文化资源优势，积极推动苗绣非遗进校园，邀请当地苗绣传承人定期和不定期到校指导，让学生体验苗绣技艺，感受非遗魅力，更好地传承和弘扬民族文化。

图为6月24日，当地苗绣传承人彭艺（右）在折溪小学指导学生学习。史开心摄（人民图片）



电视剧《狮子山下的故事》剧照

## 《狮子山下的故事》：

# 从市井烟火感受港人的家国深情

张德祥

香港回归祖国25周年纪念日前夕，由黄觉、胡杏儿、李治廷等主演的《狮子山下的故事》在央视综合频道播出。茶餐厅、叉烧饭、粤语歌……仿佛是一个久别重逢的老友，一开播就把许多观众拉回到了那个熟悉的年代氛围。而随着剧情向前推进，观众更惊喜地发现，这不只是港味的回味，更见证的是人心的回归。通过这部剧，观众看到的是吃苦耐劳、守望相助的香港普通劳动者的奋斗人生，并透过香港普通市民的命运看到了香港社会的底色和本色。

电视剧《狮子山下的故事》写一个茶餐厅里里外外的故事，以两代人的命运为脉络，折射出《中英联合声明》签署、香港回归祖国、亚洲金融风暴、北京成功申奥、万众一心抗击非典疫情等重大历史事件对香港的影响，书写了时代变迁下香港普通民众的命运浮沉，诠释了小家与国家风雨同舟、香港与内地命运与共的家国情怀。

《狮子山下的故事》从1984年签署《中英联合声明》写起，以粤港澳大湾区的蓬勃发展收尾，在这近40年里，香港社会发生了巨大转变。茶餐厅作为香港饮食文化的独特标识，早已深深嵌入香港市民的日常生活，参与着他们的喜怒哀乐，见证着他们的奋斗历程。《狮子山下的故事》以茶餐厅作为主体场景，很接地气，无论对于香港观众还是内地观众来说，都贴切而自然。

经典场景离不开典型人物形象。在“喜欢你”茶餐厅这方寸之间，浓缩了不同背景、不同个性的香港市民群像。土生土长的香港市民李高山心地纯良、待人宽厚；来自广东佛山的梁欢，逆境自强、坚韧执着；“老叉烧”劳金虽早年好赌成性，但为人仗义、胸怀坦荡，最终洗心革面，步入正途；西餐厨师罗一同为人风趣、乐天知命，与外刚内柔的“港式靓太”甄茜美是一对欢喜冤家；还有外表嚣张，实则重情重义的“大富贵”……每个角色都个性鲜明，他们各自性格特点显而易见、追求各有不同，但又相容共存、彼此扶持。

这部剧的可贵之处在于，不回避人性的弱点。从个别香港人对新移民者的偏见到面对利益时的种种猜忌；从炒房投机成风到贫富差距带来的阶层分化——《狮子山下的故事》传递的是通过一种包容的、温暖的、积极的正能量来直面困难、树立希望、消弭隔阂、携手前行——这正是香港活力的源泉。正如剧中背景

音乐所唱的，“放开彼此心中矛盾，理想一起去追，同舟人誓相随，无畏更无惧……”

一个城市的精神，不是摆设的装饰品，它总是体现在生活的细节当中，体现在社会的底色中。《狮子山下的故事》通过呈现普通香港市民亲身经历的真实生活，不仅生动刻画出刻苦耐劳、勤奋拼搏、开拓进取、灵活应变、自强不息的精神，更以一个“情”字道破了中国人的亲情、爱情、友情、家国情。充盈在整部电视剧中浓浓的人情味，让观众们看到了香港的人生百态，也领会到了香港与内地的人心相通。

随着茶餐厅新一代年轻人步入成年，故事情节的走向开始变得更加开阔。从小形影不离的“Give Me Six”走出西营盘，成长为优秀的教师、记者、警察、工程师、投资顾问、白衣天使。他们延续着上一代人拼搏进取的优秀品质，同时接受了更好的教育、具备了更广的视野，代表了推动香港繁荣发展的中坚力量。通过李友好、罗梓康等年轻人的“第一视角”，观众们再次回顾了香港回归祖国25年来不平凡的发展历程。1998年亚洲金融风暴、2003年非典肆虐、2008年国际金融危机……每一次面对困难和挑战，祖国内地总是在关键时刻义不容辞地出手相助，帮助香港转危为机、渡过难关，有力保障了香港的长期繁荣稳定。

正是在香港和内地关系愈加紧密、交流不断深化的过程中，新一代年轻人逐步建立起国家观念、身份认同，开始认识到祖国内地的快速发展给香港带来的重要机遇，并主动融入粤港澳大湾区建设和国家发展大局。剧中罗梓康、罗梓良、劳永安等几个年轻人先后北上创业追梦，“喜欢你”茶餐厅也在佛山、珠海、中山等地开了分店。正如梁欢在故事的最后所说：“回归祖国，令香港更强大。”背靠祖国这个坚强后盾，香港民众拥有了更广阔的发展空间、更坚实的幸福生活。

《狮子山下的故事》让观众们再次看到，香港的命运与祖国的命运紧密相连，任何风雨都会过去，人间烟火才是最恒久、最有味道的生活。这部剧为平凡人物立传，让观众从市井烟火中感受到港人的家国深情，这就是香港社会的底色和本色。

（作者系中国文艺评论家协会副主席、中国传媒大学博士生导师）



电视剧《狮子山下的故事》海报

## 用方言拍摄古代风物短片

张子涵



短片《闽都岁时记·采莲》中，展示福州十番乐器与柳叶浆。受访者供图

“绣娘”讲作“绣花娘娘”，心中不舒畅叫“瘟塞”……吴依软语清新柔美，带着浓浓的江南气息。不过，要完成这样的“方言表演”并不容易。

蜃楼志团队与苏白学堂、真鸟团等民间方言保护机构合作，拍摄前会邀请他们把剧本“翻译”成方言正字版本，并以音频形式供演员学习、对口型。拍摄完成后，这些方言机构再进行后期配音，还会邀请资深方言爱好者逐字逐句对音调、咬字、措辞进行打磨校正，有时候还需要回补转写剧本时的疏漏。

虽然费时费力，蜃楼志团队成员却乐在其中。在他们看来，方言不仅是一种地域性语言，也蕴含着当地的传统文化和习俗。“当你说方言的时候，就好像突然开创了传统的一角。”团队编剧、剪辑师吴炫说。

比如方言中就保留着许多风物诞生之时的称谓。像福州话把菠菜叫作“菠稜菜”，菠菜起源于2000年前的波斯，而“菠菘国”则是古时对波斯的一种称谓。

不只是方言，蜃楼志的短片复原古代某地节庆风俗或日常生活，唤起了许多观众对家乡的思念和情感认同。在这些短片的弹幕中，不少网友感慨：“古装戏该有的样子”“很有韵味”“福州人十分亲切”……这一切，都基于细致的考证。

在制作《闽都岁时记·采莲》时，团队进行了一次福州龙舟采风。历经曲折，他们终于找到了仍在传统木质龙舟和柳叶浆的龙舟队。大家如获珍宝，用相机记录龙舟队下水前的渔歌，还有敲锣打鼓、放鞭炮等仪式。据说，这些民歌和仪式在网络上已经搜不到。

“我们拍摄复原短片，离不开这些与历史勾连的丰富细节，用语言、器物、风俗承载这些细节，才能营造出真实感、临场感，片子才立得住。”团队美术置景师陈材说。

对方言、地方民俗的还原，源自蜃楼志团队成员想要触摸历史、传承传统文化的初衷。他们希望抓取历史上古人生活中的吉光片羽，凭着考证和想象尽可能地去逼近真实，带领大家窥见时代的一角。

## 『中华风韵』交响音乐会在罗马举办

新华社罗马电（记者贺飞）“中华风韵”交响音乐会25日晚在意大利罗马歌剧院举办，音乐家们为现场观众献上了一场中西合璧的精彩演出。

本场音乐会由中国艺术家与罗马交响乐团联袂演出，是2022中意文化和旅游年的重要活动。音乐家们演奏了两国观众熟知的歌剧《图兰朵》的曲目和电影《天堂电影院》的配乐，以及大提琴协奏曲《庄周梦》和小提琴协奏曲《梁山伯与祝英台》。

音乐会以声乐作品压轴，由旅意华人女高音王冰冰和意大利男高音詹卡·夏尔佩莱蒂分别演唱《帕米尔，我的家乡多么美》和歌剧《图兰朵》选段《今夜无人入睡》，并合作演唱《长江之歌》。音乐会在意大利著名作曲家威尔第的歌剧《茶花女》选段《饮酒歌》和观众持久热烈的掌声中落幕。

“看一场这么精彩的表演，我十分高兴和感动。”意大利留华生联谊会主席伊拉里娅·蒂帕用流利的中文告诉记者。她说，大提琴演奏是演出中“让我最感动的一部分”。

观众弗朗切斯科·西多蒂说，本场演出的音乐演奏伴随着激情、热情和精湛的技巧，是一次精彩绝伦的东方与西方的音乐相遇。

“中华风韵”是中国对外文化集团有限公司打造的文化交流品牌，首次登陆意大利。中国驻意大利大使李军华、多位意大利和国际组织官员等出席了音乐会。